



# Елгавас зинётайс

Издается с 9 января 1919 года

№ 172 (9949) Суббота 7 ноября 1992 года ЦЕНА по подписке 8 коп. розничная 1 руб.

## ◆ 11 ноября - День Лачплесиса

### Мы не забываем

Озолниекий центр образования - среднюю школу - освятили 11 ноября 1991 года. Затем освятили и знамя школы. В тот же день на кладбище Зоммеру, что неподалеку, белый крест, установленный павшим во время второй мировой войны латышским солдатам (при защите Озолниеков и Елгавы), заменили памятником. Его освятил священник Янис Приедниекс.

"Святое наследие эта земля для нашего народа, и свят тот, кто пал смертью храбрых за нее."

В других местах Елгавы и района памятные кресты продолжают белеть (чернеть), даже "Даугавас ванаги" и Комитет братских кладбищ о них забыли. Мы не забываем своих героев. Всех, кому дорога память о павших, пропавших, искалеченных духовно и физически во время второй мировой войны, мы приглашаем на минуту памяти в Озолниеки. Будет участвовать ансамбль Озолниекой школы, ансамбль траурных традиций районного Дома культуры, в почетный караул встанут местные земессарги.

Надеемся, что после мероприятия на кладбище будет возможность в Озолниекой школе посмотреть фильм о том, что произошло на этом месте 11 ноября прошлого года, поговорить с местными людьми, депутатами городского и районного Советов и с депутатами Верховного Совета - Андрисом Томашунсом, Олегом Батаревским, Одисеем Костандой.

В. Стафецкис

## ◆ Театр

### Тридцать третий сезон

Уважаемые зрители, начинается тридцать третий сезон Елгавского театра Адольфа Алунана. Сезон открываем 11 ноября постановкой пьесы Яниса Акуратера "Старые и молодые". Этот цикл является началом праздника труда нашего театра и его художественного руководителя Луции Нефедовой, поэтому на сей раз вы сможете посмотреть ее постановки.

11 ноября по традиции после спектакля пойдем к памятнику Адольфу Алуану, чтобы засвидетельствовать свою любовь к отцу нашего театра и светлыми мыслями обратиться в завтрашний день. Может быть, в последний раз 13 ноября вы сможете сопереживать героям постановки "Вечно мужественный" по пьесе Элины Залите и 16 ноября - "Интермеццо"...

15 ноября дети вновь смогут встретиться со своей любимцей Белоснежкой и семью гномами. Если вы придете в театр 17 и 20 ноября, когда состоится премьера постановки по пьесе Айны Вавере "Молодая, незамужняя и балтийского происхождения", узнаете о жизни латышей - эмигрантов на чужбине.

Добро пожаловать на наши спектакли с 11 по 21 ноября. Таким образом вы окажете нам не только моральную, но и финансовую поддержку. Звоните по телефону - 24668. Можно перечислить пожертвования и на наш счет N000461371, код 310101523, Елгавское отделение Латвийского Банка. Мы же возместим долг своими спектаклями.

С глубоким уважением Арвидс Матисонс, коммерческий директор Елгавского театра А.Алунана

## ◆ Как дела, государственный язык?

### Серьезная подготовка - положительный результат

В средней школе N7 прошла аттестация работников администрации по государственному языку. Учителям русской школы, большую часть времени проводящим на работе, где не слышна латышская речь, сдать экзамен труднее, чем, скажем, врачу или продавцу. И приходилось готовиться очень серьезно. Педагоги усердно посещали курсы, занимались пять раз в неделю по два с половиной часа, тщательно готовились по билетам. Завучу Людмиле Ивановне Гинейтис достался билет N11. Надо было рассказать о содержании шести пунктов закона о народном образовании, о Латгалии, Видземе, Курземе и Земгале и в заключение написать отчет о работе школы за год, а также ответить на дополнительные вопросы. Кое-какие ошибки были, но в общем уровень знаний удовлетворил экзаменаторов. Прошел аттестацию и заместитель директора по техническим вопросам Петр Ильич Кузнецов.

Учителя, которым предстоит экзамен по средней ступени, будут сдавать его в понедельник. И те, кто старательно готовился, несомненно, его сдадут. Залог тому - пример их коллег и доброжелательное отношение аттестационной комиссии.

Елена Быкова

В понедельник, 9 ноября, в 19.00 в помещении районного Совета избирателей будет принимать депутат ВС Андрис Плотникс.

## ◆ В редакционной почте

### Письма от разгневанных пассажиров автобусов

#### Прошу ответить

После публикации в газете "Елгавас зинетайс" стало ясно, что решение о повышении стоимости проезда в автобусах было принято 16 октября, а опубликовано оно было только 24 октября. Почему эта информация не была обнародована своевременно? Как быть тем людям, которые закупили талоны на более долгий срок, чем до 2 ноября? Работники автобусного парка сетуют на свои нужды, но кто же будет компенсировать никому не нужные старые талоны? В нормальном государстве конкретное автохозяйство без лишних разговоров обменяло бы талоны, да еще и извинилось бы.

И еще одна просьба. Может быть, городские власти могли бы изыскать возможность, чтобы привести в порядок асфальтовое покрытие на остановке у Центральной площади напротив хлебного магазина. Менковский из Озолниеков

#### Как это могло случиться?

В субботу, 24 октября, ко мне с жилмассива РАФ приехала в гости внучка. Я послала с ней домой гостинцы, получилась довольно тяжелая сумка. Мы пошли на остановку автобуса N18 на улице Сатиксмес, что неподалеку от почты. Рейс был в 18.43. Пришел автобус,

и я посадила девочку в автобус, будучи уверена в том, что она доедет до дома. На остановке в жилмассиве РАФ ее должна была встретить мать. Мы договорились, что девочка мне позвонит, как только придет домой. В 20.15 она мне наконец позвонила и вот что рассказала. Доехав до остановки, что напротив магазина ювелирных изделий, шофер автобуса сказал пассажирам, что автобус дальше не пойдет, и велел всем выйти. Внучка, у которой больше не было талонов, шла до жилмассива РАФ пешком. По темному Рижскому шоссе, с тяжелой сумкой... Кроме того, она сказала, что водитель те талоны, которые она ему подала, не разорвал и ей не вернул. Очень прошу выяснить, как это все могло произойти?

Л. Соколова, ул. Мейю цельш, 32

#### Почему игнорируют наши интересы?

С помощью редакции нам хотелось бы выяснить, почему работники автобусного парка, составляя расписание автобусов, игнорируют интересы пассажиров маршрутного автобуса N16. Конечная остановка этого маршрута - центр Свете, где построено пять многоквартирных домов, жильцы которых регулярно

пользуются этим автобусом. Согласно новому расписанию по маршруту N2, где до конечной остановки едет очень мало пассажиров, предусмотрено 11 рейсов в день, а по маршруту N16 - только пять рейсов в день. Может быть, вы скажете, что не стоит из-за одного километра поднимать шум, однако чем мы хуже пассажиров маршрута N2? И нам тоже жаль обуви! И почему мы и наши дети должны идти целый километр пешком по темноте, рискуя жизнью?

Мы хотим предложить вообще объединить эти два маршрута. Пусть маршрутный автобус N2 доходит до школы и потом сворачивает к своему конечному пункту, а автобус маршрута N16 - доедет до улицы Сколас и затем сворачивает к своему конечному пункту. Мы также хотим спросить у администрации автобусного парка, после какого опроса было определено время для проезда по 10 рублей. Опять были забыты те люди, которые работают во вторую смену, учителя, работники культуры и другие, чье время работы не подчиняется графику. Неужели действительно автобусный парк собирается разбогатеть за счет этих людей?

Жители поселка Свете (40 подписей с адресами)

### "НАРАЧ" или "..."?



Был когда-то в Елгаве универсам "НАРАЧ". Теперь же надпись исчезла, остались одни кавычки. Первая мысль, пришедшая в голову, была - вывеску украли, однако ее пришлось тут же отбросить, так как содержание цветного металла в ней было очень мало. Продолжая ломать голову, я подумал, что у магазина сменился хозяин, поэтому и название поменяли. В конце концов решил спросить у директора магазина Мелиты Лусе, и вот что она ответила:

- Хозяева магазина остались прежние - железнодорожники. Будут ли другие, пока неизвестно. Вывеску же мы сняли потому, что она не отвечала требованиям закона о государственном языке, а на изготовление вывески на латышском языке нет средств.

А. Пемперс Фото Г.Тимерманиса

## ◆ Актуальное интервью

### Главная проблема - сбыт

На вопросы нашего корреспондента отвечает директор консервного завода Евгений Самойлович Шохат.

**В магазине полно товаров. А спрос на них упал. Отражается ли эта кризисная ситуация на работе вашего завода?**

- Проблема сбыта - самая главная. Снижение потребления больно ударило по нашему финансовому положению. Однако резкого сокращения производства, как это случилось на других консервных заводах, где стали выпускать продукцию наполовину меньше, не произошло. По сравнению с прошлым годом снизили выпуск консервов процентов на 20. Ассортимент - около 20 наименований - тоже прежний. Выпускаем 16 наименований детских консервов. А рынки сбыта приходится искать. В последнее время удалось заключить договор с фирмой "Гей",

которая руководит тридцатью московскими базами. Взамен мы надеемся получить горюче-смазочные материалы и алюминий, который позволит поправить нам свои финансовые дела.

**В одном из интервью вы рассказывали о предполагаемом сотрудничестве с французами. Удалось ли его осуществить?**

- Французские банки изучают возможности инвестирования латвийской промышленности. Месяца три назад были их представители и у нас. Они проявили заинтересованность. 12 ноября представитель одного из парижских банков приезжает снова.

**Значит ли это, что в скором будущем вы начнете выпускать какой-нибудь новый вид про-**

**дукции?**

- Сейчас в стадии разработки рецептура напитка из цидонии. Сырье поставляет цесисская фирма "Цидония". Поскольку картон из Литвы для упаковки банок получить довольно трудно, отладили специальный агрегат, который будет упаковывать продукцию в полиэтиленовые блоки.

**Хватает ли стеклянной тары, с которой у вас были проблемы?**

- Ливанский комбинат закрылся, и мы работаем на возвратной таре.

**Приходится ли идти на сокращение работников?**

- Рабочих мы не сокращаем, но если кто-то уходит по собственному желанию, не удерживаем.

Спрашивала Елена Быкова

## Приносим извинения

господам Л.Бугису и Д.Бейлину за ошибку, допущенную на первой странице вчерашней газеты. Автор снимка - Л.Бугис.

♦ Слово депутату

## Время разговоров прошло (Размышления до и после съезда НФЛ)

Говорить легче, чем работать. Многие это уже поняли, и поэтому сегодня замена работающих на государственных предприятиях зачастую является затруднительной. Любители поговорить на их места не хотят идти. Быть в оппозиции легко, но ни одна оппозиция не одержит победы, если у нее не будет своей команды работающих. Это доказали последние события в ВС и в НФЛ. Немного раньше и в Елгавском самоуправлении. Полагаю, что такое может случиться и весной, когда состоятся выборы в Сейм и позднее - реформа самоуправления. Быть может, в числе проблем сегодняшней власти и управления самой тяжелой является та, что оппозиционеры не хотят учиться перенимать власть. А как это получается без учебы, мы уже знаем. Но переживали ли мы? Несмотря на разговоры об усталости, о нежелании думать о политике, о трудных временах и проблемах, большая часть избирателей примет участие в выборах в Сейм. За кого будут голосовать избиратели? Я буду голосовать за образованных, умных и деятельных людей. Хорошо осознаю, что многие из нас нынешней зимой столкнутся с привычными уже проблемами. О некоторых из них эти размышления и наблюдения.

**Мышление людей.** Работать на заводе, продукция которого никому не нужна. Сократить производство и увеличить цены на товары, зная, что их скоро не будут покупать. Делать покупки в государственном магазине или воспользоваться услугами государственного учреждения в ситуации, когда каждый может работать без посредников, способствуя таким образом снижению расходов для собственного существования и существования других людей. Несерьезно относиться к частной собственности и кооперации. Отрицательно относиться к учреждениям, защищающим интересы людей - полиции, инспекции финансов, социальному бюджету и т.д., мы демонстрируем свою неспособность быстро преодолеть переходный период. Социалистическое мышление, которое привил советский период, еще сильно. Зачастую первым признаком проявления этого мышления является ругань и стремление поплакаться во всех возможных местах. Порой кажется, что у людей не было веры в свободную, независимую Латвию. Были слова. Конечно, легче говорить в течение нескольких лет, чем работать в течение многих лет. Кое-кто, стремящийся показать, что он работает, не может пережить того, что время любителей поговорить закончилось.

Приближаются выборы. Стремящихся занять места в Сейме будет много. История повторяется. Путем раскола, споров и нового раскола политические силы выходят на финишную прямую. Есть претензии к журналистам. Порой читаем поверхностные информации о кажущихся сенсациях, но хотелось бы почитать и серьезные исследования и анализ полити-

ческой ситуации в Латвии, а также во всем мире. Что мы знаем о политических организациях, которые стремятся попасть в Сейм? Несмотря на амбиции, трудную зиму, полагаю, что весной на выборах в Сейм победу одержит коалиция, ядро которой составят НФЛ, ДННЛ и Объединение свободных латышей мира. Это кажется объективным, так как только те организации, которые в ходе избирательной борьбы покажут, что они сделали, смогут претендовать на руководство. И что же они сделали? Думаю - то, что мы хотели. Провозгласить независимость, создать свое государство, начать выгонять оккупационные войска, доказать, что мы находимся в Европе, в лаптях приступить к восстановлению физического, демократического, самостоятельного государства, разрушить социалистическую экономику, старые структуры управления, руководство компартии. Впереди тяжелая работа, трудности, неудачи и удачи. Времена, когда мы надеялись на богатого дядю и специалистов из-за границы, которые будут работать вместо нас, прошли. Нужно учиться и работать самим.

**Интересы граждан Латвии** удовлетворены. Мы могли зарегистрироваться, получили паспорта. И неграждане могли пройти регистрацию и лояльно выразить свое отношение к Латвии, решив для себя - остаться ли без подданства, стать подданным другого государства или после выборов в Сейм получить гражданство Латвии. Беспокоит то, что многие республики бывшего СССР нарушают права человека в отношении своих граждан. Эти граждане других стран, которые оказались в Латвии в силу разных обстоятельств, не могут получить паспорта своей страны и ее подданство. Украина даже насильно лишила этих прав украинцев, проживающих в Латвии, а Россия уже довольно продолжительное время старается отказаться от своих подданных и навязывает им гражданство другого государства или же предлагает остаться без подданства. Россия бросила на произвол судьбы армию, сдерживая ее возвращение на Родину, делает все для того, чтобы лишить возможности детей русских офицеров учиться в латвийских школах. Неуплаченный в 1992 году долг за обучение офицеров составляет свыше 140 миллионов рублей. Почему Россия не дает возможности реализовать право детей на образование?

**Об активности общественности.** За свои права нужно бороться. Верховный Совет Латвии принял закон о пенсиях, Совет Министров его не реализует. Пенсионеры не протестуют. Учителям и медикам выплачивают неполную заработную плату. И они тоже молчат. О профсоюзах даже говорить не хочется, где уж называть их независимыми.

**А. Томашунс,**  
депутат ВС Латвии и  
Елгавского городского Совета  
народных депутатов

## ПИВО БЫЛО ХОРОШЕЕ, но не об этом наш рассказ

**"Мы читаем газеты, слушаем радио, знаем о вашей экономической, социальной и политической ситуации." Так говорили пятеро немецких юношей из Билефельда, которые привезли в Елгаву гуманитарную помощь. Роберт, Волдемар, Герхард, Петер и Андреас - студенты, старшему из них 27 лет. Родители Роберта и Герхарда в брежневские времена уехали из Латвии.**

**Кому вы привезли гуманитарную помощь и кто вам ее передал?**

- Мы сотрудничаем с международной организацией помощи МСС, у которой есть филиалы в Голландии и в Германии. Это добровольные объединения, которые организуют различные лагеря, обучение, поддерживают связи. Двоим из нас принадлежит фургон - почти тридцатилетний "Мерседес", и мы согласились ехать в Латвию, в детский санаторий на Балтэзерсе.

**Как вы думаете, почему нам необходима гуманитарная помощь?**

- Мы читаем газеты, слушаем радио, поэтому информированы о ситуации в Латвии. Здесь нет крупных промышленных предприятий, нет техники мирового уровня, а если и есть, то нет квалифицированных работников для ее обслуживания. Пока не стабилизируется экономическая ситуация, помощь будет нужна. Можно попытаться сравнить ваши политические события с объединением Германии - в Западной Германии уровень жизни немного упал, но за счет этого он поднялся в Восточной Германии, и скоро все снова будет в порядке.

**Не было ли вам здесь трудно жить в фургоне?**

- Нет, мы были у родителей знакомого Герхарда в Цесисе и у друзей матери Роберта в Елгаве. А это так интересно - путешествовать.



**Было ли здесь что посмотреть?**

- Конечно! В Латвии многое похоже на Германию, и в то же время много отличий. Здесь все намного дешевле, чем у нас. У нас все перепуталось - спали днем, просыпались в темноте и все время пили ваше отличное пиво. Но главное, из-за чего мы приехали сюда - контакты. Мы искали связей, чтобы организовать учебные, трудовые лагеря и лагеря отдыха с участием молодежи из Северной Америки, Скандинавии и других мест. В прошлом году мы организовали такой лагерь в Румынии, на будущий год планируем такой

же в Балтийских странах.

Во время пребывания в редакции "Елгавас зинетайс" договорились установить контакты с какой-либо из местных газет Германии. Роберт, изучающий программирование и информатику, по достоинству оценил работу нашей газеты, но заспорил с остальными - сколько страниц в их местной газете - 20 или 30, а Андреас в конце своего адреса приписал: не Восточная, не Западная, а просто Германия. До свидания!

**Аллен Пемперс**  
Фото Майры Дударевой

♦ Сообщает "Диена"

## Телевизионный журналист оштрафован за несоблюдение закона

Ивета Томсоне

Рига, 4 ноября. Вчера Государственная инспекция по языку направила телевизионному журналисту Эгону Свержицкому протокол о наложении штрафа в размере 2 тысячи рублей за несоблюдение Закона о языках. Причина - часть передачи *Свободный микрофон*, показанная 28 октября, прозвучала на русском языке без перевода на латышский. Журналист Эгон Свержицкий, который вел передачу, нарушил статью в Законе о языках, предусматривающую обеспечение передач государственного радио и телевидения, звучащих на других языках, переводом на государственный язык. Кодексом административных нарушений в таком случае предусматривается денежный штраф от 2 тысяч до 5 тысяч рублей. Штраф необходимо уплатить в течение 7 дней после получения протокола.

"После этой передачи нам звонило множество людей с жалобами на пренебрежение ведущими передачи латышским языком", - рассказал руководитель инспекции Марис Бирзгалис. Начало передачи звучало на латышском. В передаче *Свободный микрофон* принимали участие представители 5 различных заводов

и фирм, которые, как информировал ведущий передачи, родились в Латвии. Затем через несколько минут после начала Э. Свержицкий заявил, что беседа будет продолжена на русском языке.

"Так как передача шла по первой программе телевидения в вечернее время, когда у экранов собирается много людей, то это непозволительно", - сказал М. Бирзгалис. Он понимает, что в прямом эфире очень трудно обеспечить синхронный перевод, но что бы предприняли работники телевидения в случае, если бы в передаче принимал участие какой-нибудь араб или представитель другого народа, не знающий латышского?

Э. Свержицкий отказался комментировать *Диене* случившееся и сообщить, будет он платить штраф или нет. Однако М. Бирзгалис после встречи с телевизионным журналистом пояснил *Диене*, что услышал от него различные отговорки по поводу ведения передачи на русском языке - мол, так как около 90 процентов работников и руководителей латвийских предприятий являются русскоговорящими, то и передача была предназначена именно для этой аудитории.

## Елгавской городской управе Редакции газеты "Елгавас зинетайс"

Ставим вас в известность о решении, принятом на собрании Елгавской организации айзсаргов от 29 октября с.г. о категорическом требовании до 20 ноября демонтировать установленный у вокзала памятник оккупантам Латвии.

Основание нашего требования: несоответствие этого памятника памятнику Лачплесису, который намечается установить 21 ноября 1992 года, - этот памятник находится неподалеку от кладбища жертв коммунистов 1919 года.

Участники собрания организации айзсаргов выражают готовность в случае неспособности городских властей демонтировать памятник своими силами.

**Айзсарги Елгавского отделения организации айзсаргов ЛР**

## К сведению жителей города

Отдел коммунального хозяйства уточняет время приема инженера, ответственного за дома индивидуального сектора:

понедельник с 14.00 до 18.00;  
вторник с 8.00 до 12.00;  
четверг с 13.00 до 17.00;  
пятница с 8.00 до 12.00  
по адресу: ул. Узварас, 8, 2 этаж, 10 кабинет.

В исключительных случаях по средам ответственный работник может по заявке посетить жителей на дому.

Если необходимо решить вопрос о прописке или получить справку формы 22-Ж, нужно представить домовую книгу, паспорт и инвентаризационный план дома.

**З. Зенс.**  
Пресс-служба городского Совета

## Не сидите, девушки, на скамеечке

Уверенность министра культуры Раймонда Паулса в том, что Праздник песни в условиях этого хозяйственного хаоса все же состоится, могла бы показаться необоснованной. Но вот в Сесавской волости именно в ожидании праздника после длительного перерыва восстановлен танцевальный коллектив. Заведующая Народным домом Тия Осипова рассказывает:

- Нарисовали и разослали потенциальным участникам 48 приглашений. Меня пугали: все зря, никого не дозовешься. Но все же 14 пришли. До полного состава пока не хватает одной пары, но чувствуем, что получим и больше - для резерва. Молодым по вечерам делать нечего, им общение просто необходимо.

Была проблема найти руководителя. Тут мне со своими связями помог Харис Швитиньш. Он сам какое-то время руководил нашим клубом, теперь работает в Сесавской школе учителем пения. Он же играет на репетициях. Учит нас Ласма Линде. Она живет в Элее, и мы по очереди на своем транспорте ездим за ней и отвозим назад после репетиций. Бензин дорогой, это правда, но как она сама доберется? Волость может платить ей 300 рублей в месяц, остальное мы собираем сами - каждый по 50 рублей, чтобы в общем получалась тысяча. Есть надежда, что какие-то деньги выделит районный отдел культуры.

Репетиции проходят раз в неделю. На первую - 2 октября - испекли торт, потому что это был для нас праздник. Поскольку большинство в коллективе не новички, хотели первое выступление сделать уже 7 ноября, когда в Народном доме будет отмечаться Мартынов день. Но затем решили не спешить, принять участие в этом

вечере в качестве простых участников.

С костюмами для танцев забот не будет, они были приобретены уже в прошлые годы. Только вот волнуемся, как попадем на праздник в Ригу, как там устроимся. Девушки говорят: надо искать богатого спонсора. Но я сомневаюсь - где такого найдешь, и я надеюсь все же на наше паевое общество "Сесава". Неужели не помогут своим?

### Какие еще самодеятельные и платные кружки есть в вашем Народном доме?

- Ансамбль для дискотек и вокально-инструментальный ансамбль, которым руководит Харис. Он будет дирижировать также нашим хором, если только удастся хор восстановить. На первую объявленную репетицию 27 октября никто не пришел. Мы себя успокаиваем: внезапный снег задержал сельхозработы, и пока надежды не теряем. Трудно будет, конечно, хор собрать - певцы есть не только в паевом обществе "Сесава", но и в центре "Авангардса". Раньше на репетиции ездили на транспорте хозяйств, а теперь горючее слишком дорогое. Надо надеяться на энтузиазм людей.

Самый активный у нас - дискотечный ансамбль, у него мероприятия каждую пятницу и субботу. Доходы делим так: 60 процентов ансамблю, 40 - Народному дому. Для танцевального коллектива и других участников самодеятельности вход бесплатный. Собираются молодые не только из нашего поселка, но и из соседних волостей. Теперь, когда в Элейском Доме культуры ремонт, думаем, что посетителей будет больше. Девушки, приезжайте на балы в Сесаву!

Рассказ Т.Осиповой записала Л.Лауце

### ♦ Судьба старого города

## Почему "Салгале" не восстанавливает дом в Елгаве

Уже много сказано и написано о застройке старой Елгавы. Известно и то, что строение на улице Вецпилсетас, 25 - на углу улиц Добелес и Вецпилсетас - передано на реставрацию паевому обществу "Салгале". Прошло уже около трех лет, но все осталось по-прежнему.

Я поехал в Эмбургу к председателю "Салгале" Янису Вигантсу, чтобы выяснить состояние дел. Как оказалось - уже не три, а лет пять этот дом является их собственностью. Проект реставрации архитектор Гунар Хейманис разработал уже довольно давно, оплачена и вся проектная документация. Почему же работы не двигаются? Все сдерживает сооружение подземных коммуникаций в старой части города. Тогда потребовали, чтобы "Салгале" (тогдашняя "Драудзиба") оплатила всю стоимость прокладки коммуникаций в этом квартале. Салгалцы на это не согласились. Господин Вигантс считает, что восстановление затянута соответствующие службы горисполкома. Город должен был стать инициатором, взять на себя функции координатора. "Мы от своей вложенной доли не отказываемся. Я же не могу оставаться безразличным к нуждам Елгавы! Но кто-то же должен созвать заинтересованных людей и приступить к совместному решению этой проблемы." Так считает председатель "Салгале" и добавляет, что лесоматериалов достаточно, это не преграда к восстановлению строения. Теперь есть и партнер по совместной работе - фирма "Дио". Вместе обсудили и вопрос о перспективе использования восстановленного здания.

Председатель Елгавской комиссии по денационализации и земельной комиссии Улдис Иванс сказал, что наконец-то сомнения сменяются полной ясностью. Теперь координацией вопросов старого города занимается заведующая отделом капитального строительства городской управы Ингрида Печковска. В телефонном разго-



воре госпожа Печковска была весьма категорична - хватит нянчиться! Если годами ничего не делается, эти дома нужно изымать у владельцев. Можно найти фирму, которая сама способна решить вопрос сооружения сети коммуникаций старого города. Вот подведем все итоги и передадим этот вопрос на рассмотрение городской управы. Председатель краевого отделения общества охраны природы и памятников Гунта Круминя, которая только что вступила в новую должность государственного инспектора по охране памятников города, говорила намного спокойнее. В первую

очередь все же необходимо собрать всех заинтересованных людей, все обсудить и только потом согласовать с самоуправлением.

Пусть должностные лица решат, как лучше поступить. Главное - начать работать. Благодаря деятельности госпожи Печковской проект сети коммуникаций старого города уже разработан. Чувствуется некоторая активность. Не означает ли это, что наконец-то воз сдвинется с места?

Г. Круминьш  
На снимках: один из объектов, ожидающих реставрации, - здание на улице Вецпилсетас, 25.

Фото М. Дударевой

## Информирует "01"

С 16 по 26 октября в нашем районе произошло шесть серьезных пожаров.

Серия пожаров в садовых домиках на Берзу цельш закончилась, но, кажется, началась новая - на другом конце города. В ночь на 22 октября две будки сгорели в окрестностях улицы Ромас.

23 октября в 18.25 горела хозяйственная постройка на улице Гарозас, 85, принадлежащая госпоже Валейне. Ночью, около двух часов, загорелась еще одна хозяйственная постройка, на этот раз на территории войсковой части на улице Дамбья. Неудачно окончился банный день в доме № 1 на улице Цирулю. 25 октября в 2.05 пришлось вызывать пожарных, чтобы справиться с пожаром, который возник в сауне, устроенной в жилом доме.

25 октября зарегистрировано еще два пожара. В 16.43 на улице Гарозас, 30, в подвале, пожар не успел распространиться. А пожар, зарегистрированный в 17.05, почти полностью уничтожил жилой дом в "Кирши" Ценской волости.

В последнюю неделю октября в список выездов пожарной службы вошли происшествия всех категорий, хотя интенсивность выездов резко снизилась. С 26 октября по 2 ноября их было всего шесть.

27 октября в 13.18 ошибочно сработала пожарная сигнализация в высотном здании на улице Паста, 34.

28 октября сварка труб в подвале дома на улице Дамбья, 4 вызвала тление в одной из квартир первого этажа. Хорошо, что один из жильцов этой квартиры был дома и своевременно заметил беспорядок, иначе, кто знает... Но неплохо бы и сварщикам знать кое-какие правила...

30 октября в 13.20 горел вагончик строителей на улице Паула Лейния. На следующий день горел еще один вагончик. Правда, на этот раз используемый в качестве садовой будки. Неужели тем самым возобновится серия пожаров в окрестностях улицы Берзу цельш? Именно там в 14.12 заметили возгорание этого вагончика. В 18.25 поступила еще одна заявка о пожаре в этом районе. На этот раз кому-то что-то показалось или просто захотелось взглянуть на пожарную машину, но загорания на указанном месте обнаружить не удалось.

События ноября начались с загорания телевизора в одной из квартир на улице Дарза, 2, это произошло 1 ноября в 21.10. В результате энергичных действий хозяина горение практически тотчас же было ликвидировано.

Я.Чеверс.

## Разговор о танце

Танец - это не изображение и не звук, это все вместе взятое. Танец является составной частью нашей жизни. Любое движение может свидетельствовать о каком-нибудь переживании. Мы часто смотрим выступления танцоров, постановки, посещаем театры - и в Риге, и во время гастролей в Елгаве.

Тамара Экис - одна из тех, кто остается за сценой, но во все на ней происходящее вложен труд ее - хореографа. И она сама до сих пор любит танцевать, хоть большая часть жизни прожита. Но ведь такие люди не стареют. Титулы уже не в моде, но ее точно можно было бы считать заслуженным хореографом. Ей я и задала эти несколько вопросов о танце.

**- В общих чертах - с кем и в каких постановках приходилось работать?**

- За десять лет я поставила около 40 спектаклей. Работала в разных формах, в том числе и с рок-музыкой, даже с тяжелым металлом, и с более легкими жанрами, фолк-музыкой. Работала с "Вектором", в театрах, с духовым оркестром, также с хорами и рок-группами или вокалистами отдельно, к примеру, в свое время с Имантом Ванзовичем. Правда, к балету возвращаться не хочу. Мне очень нравится работать с музыкой Иманта Калниньша. В

настоящее время занята "Сестрой Керри" Раймонда Паулса. Жду, когда, наконец, появится работа для себя, которую я поставила бы на радость себе и от себя. Можно сказать, что я нахожусь в процессе поиска.

Музыку я воспринимаю интуитивно. Я сомневалась насчет своего образования в этом отношении, а многие говорят, что это хорошо, например, И.Калниньш однажды сказал - очень хорошо, что я работаю интуитивно.

**- Что такое, по-вашему, танец?**

- Я считаю, что танец - это выражение чувств и эмоций, кульминация. Это естественная радость. Если это не превращается в инквизицию, как это иногда бывает с профессиональными танцорами. Если человеку не хватает слов, создается некое драматическое наполнение, и тогда подключается танец в виде кульминации. Чаще всего в таком случае в человеке чувствуется барьер, но, если он переступает через этот барьер и может станцевать, это колоссально.

**- Танцевать можно под любую музыку?**

- Для танца необходима своя музыка. Мне иногда приходится работать по заказу, и эта музыка не дает стимула. А бывает так, что сразу чувствуешь - все будет

хорошо. Я очень люблю стилизовать, и в музыке ищу драматизм, содержание. Бывает музыка, которая не подходит, а бывает такая, что сразу чувствуешь - можно танцевать. Только что посмотрела рок-оперу "Иисус Христос Супер-звезда" и не могла успокоиться. Это же классика! Это будут слушать еще через много лет. Там и содержание, и драматизм. Так же, как в жизни... Давайте не будем сидеть за барьером - воспользуемся извечным языком человеческих движений - танцем.

Расспрашивал Янис Стундиньш

И. о. редактора А. Роне



**ОБЪЯВЛЕНИЯ** **ОБЪЯВЛЕНИЯ** **ОБЪЯВЛЕНИЯ** **ОБЪЯВЛЕНИЯ** **ОБЪЯВЛЕНИЯ**

**Кино**

Кинотеатр "Земгале"  
с 9 по 11 ноября  
"Око за око" (США, приключенческий фильм) в 18.00.  
"Стрелки" (США, кинокомедия) в 19.50.  
с 12 по 15 ноября  
"Неотразимый Билшоп" (кинокомедия, Англия) в 18.00, в субботу в 16.10, 18.00.  
"Дикое сердце" (мексиканский приключенческий фильм) в 19.50, в воскресенье в 16.10, 19.50. 13 ноября сеанс не состоится!  
**Видеобар**  
с 9 по 11 ноября  
"Бетховен" (США, кинокомедия) в 17.00.  
с 12 по 15 ноября  
"Друзья, влюбленные, сумасшедшие" (США, кинокомедия) в 17.00.  
с 9 ноября  
"Киска в сапогах" (США, эротический фильм) в 20.00. 13 ноября сеанс не состоится!  
**На большой видеоэкране!**  
с 9 по 11 ноября  
"Мистер Дестени" (США, кинокомедия) в 16.00  
"Умереть стоя" (США, остросюжетный боевик) в 18.00.  
с 12 по 15 ноября  
"Принц из Пенсильвании" (США, приключенческий фильм) в 16.00.  
"Успеть вспомнить, или Бомба замедленного действия" (США, приключенческий фильм) в 18.00.  
с 9 ноября. Только для взрослых!  
"Красотки, персики и гости" (США, эротический фильм) в 20.10. 13 ноября сеанс не состоится!  
В кинотеатре "Земгале" работает прокат видеокассет. Время работы с 13.00 до 20.00 ежедневно. Добро пожаловать!

**Продают**  
городская кинодирекция микроавтобус "РАФ" "1-й комплектности. Тел.23584, 50702.  
агрегаты для микроавтобуса "РАФ", "Волги". Тел.41169.  
стельную телку, отел в ноябре. Обращаться: Ценская волость, дом "Зиедари", по Рижскому шоссе до остановки "Дзидрас", Минюк.  
срочно дачный участок в районе Тушки. Участок 6 соток с садом, рядом с рекой. Имеется фундамент под капитальный дом, а также готовый проект дома, хозяйственная и 20 куб.м газобетонных блоков. Газобетон можно приобрести отдельно. Оплата по договоренности в долларах. Тел. в Риге 403536 с 20 до 21, в Олайне 963209, после 21.  
3-дверный шкаф в упаковке. Тел.46878 после 19.  
3-комнатную квартиру путем обмена за валюту. Тел.26406.  
доильный аппарат. Тел.45426 с 19 до 21.



Фирма "Лира" предлагает:  
- настройку, регулировку и интонировку пиано и роялей всех марок;  
- консультации и оценку музыкальных инструментов;  
- посреднические услуги в области оптовой торговли;  
- куплю-продажу пиано и роялей.  
А/я N 143, Елгава, LV3001. Прием заказов - тел.46474 с 9 до 17. Владелец фирмы: тел.24805 с 10 до 18. Высокое качество обслуживания гарантируется!

дачный участок с недостроенным домом в Виестури. Обращаться: Елгава, ул.Лока магистрале, 23-92.  
брезентовое полотно (тонкое, 38 м), цветной телевизор "Славутич - Ц 202", красивый журнальный столик темной полировки. Тел.22086 с 18 до 21.  
продукцию фабрики напитков "Велдзе" ("Фанта", "Танец" и другие) в любом количестве. Тел.40123, 47743, после 19.  
М-437 (универсал). Тел.58144, вечером.  
участок застройки в Елгаве. Тел.27883, вечером.  
срочно ВАЗ - 21011 в технической исправности (1983г.). Тел.55562.  
М-412 (1984г.). Тел.20879.  
новый прицеп "Зубренок". Тел.20126.  
электросварочный аппарат 380 В. Тел.25055.  
фирма "Лаума" ПЭВМ "Роботрон -1715". Тел.27921.  
за 3000 долларов США новую 2-комнатную квартиру. Тел.42223.  
ЗА3-968 и мотоцикл К-750 в хорошем техническом состоянии. Тел.42299, после 18, спросить Сашу.  
холодильник "Саратов - 1209", бывший в употреблении. Тел.20983.  
дом в Елгаве и кормовую свеклу. Тел.51800.  
собаку породы колли (8 мес.). Тел.45734.  
козла. Тел.21608.  
щенков кавказской овчарки. Обращаться: Озолниеки, ул.Целтниецибас,3. Тел.50246.  
2-комнатную кооперативную приватизированную квартиру в Риге (Югла) за СКВ, можно с мебелью. Тел. в Риге.533571, с 19 до 23.  
или сдают идеальную часть дома за валюту. Тел.29840.  
"VOLKSVAGEN-GOLW" и покупают стекла от автомашины этой марки. Тел.23922 с 20.30 до 22.  
гараж в центре города за СКВ. Тел.43180, после 20, спросить Сергея.

**Организация производит следующие работы:**  
- изготовление и монтаж металлических дверей;  
- изготовление и монтаж металлических решеток на лоджии и окна;  
- изготовление и монтаж водогрейных котлов для частных домов;  
- монтаж системы отопления в частных домах;  
- изготовление разнообразных изделий из жести (желоба, колена, трубы, емкости и т.п.);  
- изготовление вагонов-бытовок;  
- сверление железобетона (диаметры отверстий от 40 до 160 мм);  
- распиловка железобетонных панелей и плит.  
- сдаем в аренду строительные механизмы, автокран КС-2561, бортовые автомобили.  
Тел.25696, 43354 с 9 до 10 и с 13 до 14 по рабочим дням.

**Меняют**  
2-комнатную благоустроенную квартиру (есть печь) в Элее на однокомнатную в Елгаве, пригороде. Тел.21856 в рабочее время, спросить Сергея.  
2-комнатную квартиру на однокомнатную. Тел.58144, вечером.  
2-комнатную квартиру (35кв.м, 3-й этаж, в центре) со всеми удобствами, есть телефон на однокомнатную квартиру (18-20 кв.м) с удобствами, телефоном на 3-м или 4-м этаже. Тел.22086 с 18 до 20.  
ВАЗ-2104 (1985 г.выпуска) в хорошем состоянии на ВАЗ-2108, или продают. Тел.24506 с 18.00 до 20.00.  
зерно на мотопилу "Husgvarn". Тел.70728 с 18 до 21.  
3-комнатную квартиру (ул.Марас) на 2-комнатную и однокомнатную квартиры. Тел. 28047.  
М-2140 (1983 г.выпуска) с доплатой на ВАЗ. Тел.26313 в рабочее время.  
две новые автопокрышки ЗИЛ на мотопилу. Тел.50565.

**Снимают**  
мужчина меблированную однокомнатную квартиру на неопределенный срок. Тел.22546, в рабочее время.

**Требуются**  
преподаватель (мальчику 10 лет) по английскому и латышскому языку. Тел.28428, утром.  
портные для работы на дому. Оплата по договоренности. Тел.28428, утром.

**Покупают**  
однокомнатную или 2-комнатную квартиру в Елгаве. Тел.40410 с 9 до 15 или обращаться лично: ул.Академияс, 22-12.

**Если вы читали "Елгава зинетайс", Читайте "Новую газету", Если вы не читали "Елгава зинетайс", Попробуйте выписать "Новую газету".**

"Новая газета" в будущем году выходит вместо "Елгава зинетайс" и только на русском языке.  
**Стоимость подписки:**  
на месяц - 27 рублей,  
на квартал - 81 рубль,  
на полгода - 162 рубля. (Цена указана без оплаты за доставку).  
Периодичность издания - 2 раза в неделю.  
Для одиноких пенсионеров и малообеспеченных семей, согласно списку городского и районного управления социального страхования, скидка - 50 процентов. Список - на почте. Пенсионерам из района скидку определяют волостные управы.

**Бизнесмены, коммерсанты, руководители фирм!**  
Для вас, ваших друзей, семьи - вечер отдыха и установления новых контактов  
**"Познакомимся!"**  
20 ноября в 20.00 в Елгавском районном Доме культуры, Добельское шоссе, 100.  
Разнообразная концертная программа. Столики в уютном зале. Музыка весь вечер. Бар, художественный салон. Заявки принимаются до 13 ноября у дежурного ежедневно с 10 до 17. Тел.20874.  
Необходимо внести 500 LVR, заявки с опозданием будут дороже - 700 LVR за каждое место. Возможна оплата перечислением

орден Ленина за рубли или СКВ. Тел. 46400 после 17.

**Разное**  
Печать ООО фирмы "АРЕКС" с изображением замкнутого треугольника с обрезными углами, по краям название фирмы на латышском, русском и английском языках, считать недействительной в связи с ее кражей.  
Производственно-коммерческая фирма "Балтия" выполняет заказы по перевозке грузов для организаций, фирм и частных лиц на машине МАЗ (с прицепом) по Латвии и странам СНГ. Оплата наличными и по перечислению, цена договорная. Тел.24981, 47700 по рабочим дням с 9.00 до 16.00.  
Елгавская городская и районная центральная больница информирует, что с 15 ноября в городских поликлиниках установлено следующее время работы:  
**детская поликлиника:** в рабочие дни с 8.00 до 18.00, по субботам с 9.00 до 14.00, по воскресеньям с 9.00 до 12.00;  
**поликлиника для взрослых:** в рабочие дни с 8.00 до 19.00, по субботам с 8.00 до 14.00, по воскресным и праздничным дням с 9.00 до 13.00.  
Изменения согласованы с городским Советом народных депутатов.  
**Главный врач города и района У.Чачус**  
Большая собака с красным ошейником ждет своего хозяина. Тел.20983.  
Фирма выполняет косметический ремонт помещений. Тел.22546 с 14 до 17.

На основании решения городской управы за октябрь месяца устанавливается плата за отопление: 13 руб. за 1 кв.м общей площади из расчета, что в октябре отопление в среднем по городу начато 23.10.92, и 12 руб. за пользование горячей водой за одного человека в сутки. За пользование горячей водой (по 12 руб. в сутки за одного человека) должны уплатить жители, проживающие на ул.Лиела,20, 22,27, ул. Чакстес,9,11 и в других домах, получающие горячую воду в октябре. В последующие месяцы отопительного сезона на основании постановления Совета Министров тариф за отопление устанавливается в размере 40 руб. в месяц за 1 кв.м общей площади (более 20 кв.м на человека) оплачивается в двойном размере, включая октябрь.  
**Предприятие тепловых сетей**  
Быстро и качественно собирают, ремонтируют и перетягивают мебель в удобное для клиента время.Тел.29644.  
Елгавский автобусный парк сообщает, что с 10 ноября в районных маршрутных автобусах, в зависимости от рентабельности маршрута, тариф перевозок составит от 1.50 до 2.00 LVR за 1км.  
**Елгавский автобусный парк**  
Фирма продает и покупает дома и оказывает помощь по обмену и продаже квартир. Тел.23366, 21136. Продадут "OPEL - LUX".  
**Новохозяйева и паевые общества!** Фирма поможет вам по умеренной цене заменить глубинный насос быстро и качественно. Тел.29535 с 18 до 23.

**Jelgavas Zinotājs**

Индекс 68158

**НАШ АДРЕС:** LV-3001, Елгава, ГСП, ул. Райниса, 36.  
**ТЕЛЕФОНЫ:** наборщики - 22775, зам. редактора - 21164, редакторы отделов, корреспонденты - 20486, 22533, 28143, 23223, отдел писем - 21356, фотокорреспонденты - 26962, переводчики - 27700, корректоры - 29545. Объявления принимаются по рабочим дням с 9 до 13 и с 15 до 17 часов, телефон - 22722. За содержание объявления отвечает его податель. Опубликованные в газете материалы не всегда отражают мнение редакции.

Газета "Елгава зинетайс" ("Елгавский вестник") выходит по вторникам, средам, пятницам, субботам на латышском и русском языках. Тираж 23421 экземпляр (на латышском - 15628, на русском - 7793). Заказ N 1343

Отпечатано в Елгавской типографии производственного объединения "Полиграфист". LV3000 г. Елгава, ул. Райниса 27. 1 ус. л. Лицензии - 0622.